



☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
 Torrebasa Pasealekua, 7
 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
 NIF. E0F-20025502

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)
MAGNA PT SPA
 VIA DEI CICLAMINI, 4
 MODUGNO BARI 70026
 ITALIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
 Place of delivery of the goods (place, country)
BAZI
ITALIA

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
 Place and date of taking over of goods (place, country, date)
ARZASTE ()
09 03 2023

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
 Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.
 This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).



DOCUMENTO DE CONTROL

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)
LK WALTER HROM 2251
0330 KUFSTEIN
ZELLER SPRASSE-1
AUSTRIA

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
 Succesive carriers (name, address, country)
AUTOTRASPORTI MASSIMI s.r.l.
 Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275-77
 04010 Campoverde Aprilia (LT)
P.IVA 01834560599
Iscl. Albo Trasp. LT6204022Y

17 Bis Referencia al transportista MATRÍCULA
 Iscl. Albo Trasp. LT6204022Y Vehículo Remolque o Semirremolque
 Distancia Km. **1157 LK HROM 2251**

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations
 El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers
 7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages
 8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package
 9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods
 10 N.º estadístico / N.º statistique / Statistical number
 11 Peso bruto kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg.
 12 Volumen m³ / Cubage m³ / Volume in m³

40 CONT PIEZAS AUTO

12.072

CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGES CHEZ L'EXPÉDITEUR
 REMESAS AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR
 ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE
 DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / REMISES PAR LE DESTINATAIRE
 NO DEVUELTOS, A RECoger / NON REMISES, À REPRENDRE

Clase / Class
 Chifro / Number
 Letra / Letter
 (ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements
 La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.
 Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.
 Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: / To be paid by:	Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee
Precio del transporte: / Carriage Charges:			
Descuentos: / Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: / Supplm. Charges:			
Gastos accesorios: / Other expenses:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Normalizado en / Estable a / Established in
ARZASTE **09 03.** **2023**

22 **SIGNED BY ROMAN MARTICORENA**

F. M. Fagor Ederlan
S. Coop.

Firma y sello del remitente
 Signature et timbre de l'expéditeur
 Signature and stamp of the sender

23 **FW9600**
C.B.M. VERNI MASSIMI
AUTOTRASPORTI
 Via dei 5 Archi, 25 tel. 069290327-77
 04010 Campoverde Aprilia (LT)
P.IVA 01834560599
Iscl. Albo Trasp. LT6204022Y
 Firma y sello del transportista
 Signature et timbre du transporteur
 Signature and stamp of the carrier

Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)

KUEHN + NAGEL S.r.l.
14 MAR 2023
Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità
 Lugar / Lieu / Place
 a / le / on
 Firma y sello del destinatario
 Signature et timbre du destinataire
 Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

ambos inclusive y y compris et both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et, le cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.